

de CARLOS  
NEJAR

CÂNTICO

Limarás tua esperança  
até que a mó se desgaste;  
mesmo sem mó, limarás  
contra a sorte e o desespero.

Até que tudo te seja  
mais doloroso e profundo.  
Limarás sem mãos ou braços,  
com o coração resoluto.

Conhecerás a esperança,  
após a morte de tudo.

LIED (\*)

Du wirst an deiner Hoffnung  
feilen  
bis der Schleifstein verschabt  
ist;  
auch ohne Schleifstein noch  
feilst du  
gegen Schicksal und  
Verzweiflung.

Bis schmerzlicher und tiefer  
alles dir ist.  
Und du wirst ohne Hände  
und Arme noch feilen,  
doch mit entschlossenem  
Herzen.

Die Hoffnung wirst du kennen  
nach dem Tod von allem.

---

\* Transcrito de *Latelamerika — Stimmen eines Kontinents*: trad.  
de Günter W. Lorenz, Basileia e Tübingen, Ed. Erdmann.